

漢口即事

携我琴書汗漫游：身世輕舟汴江流。
吳楚縹緲地，曾割繁華，易窮荒。生馬角，
還旅，敵韶，衰行，且而相，數七，情許，系，橫，晚，景，收。
漢皋，解佩，魂銷，雨，非，雲，暮，心，終，寫，愁，時，月，
女，慧，相，思，瑞，石，小，窗，隱，多情，豈，為，常，情，無，
終，須，讓，弄，別，離，水，因，緣，隨，變，是，一，局，行，李，
改，圖，終，在，花，驛，別，無，後，思，偷，錦，香，香，
仙，北，長，沙，人，信，遠，楊，柳，怕，頭，惱，少，歸，
已，餘，恨，生，去，夫

清代陳季同

《學賈吟》

手稿校注

(清)陳季同 著 沈岩 校注

清代陳季同《學賈吟》手稿校注

(清)陳季同著 沈岩校注

國家圖書館出版社

图书在版编目(CIP)数据

清代陈季同《学贾吟》手稿校注/(清)陈季同著 沈岩校注.
—北京:国家图书馆出版社,2011. 12

ISBN 978 - 7 - 5013 - 4656 - 1

I. ①清… II. ①陈… ②沈… III. ①古典诗歌—诗集—
中国—清代 IV. ①I222. 749

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 165950 号

责任编辑:郭又陵 张爱芳

书名 清代陈季同《学贾吟》手稿校注

著者 (清)陈季同著 沈岩校注

出版 国家图书馆出版社(原北京图书馆出版社)

(100034 北京市西城区文津街7号)

发行 010 - 66139745 66151313 66175620 66126153

66174391(传真) 66126156(门市部)

E-mail btsfxb@nlc.gov.cn(邮购)

Website www.nlcpress.com→投稿中心

经销 新华书店

印刷 北京民族印务有限责任公司

开本 170 × 230(毫米) 1/16

印张 15

版次 2011 年 12 月第 1 版 2011 年 12 月第 1 次印刷

字数 200 千字

书号 ISBN 978 - 7 - 5013 - 4656 - 1

定价 45.00 元

清代陳季同

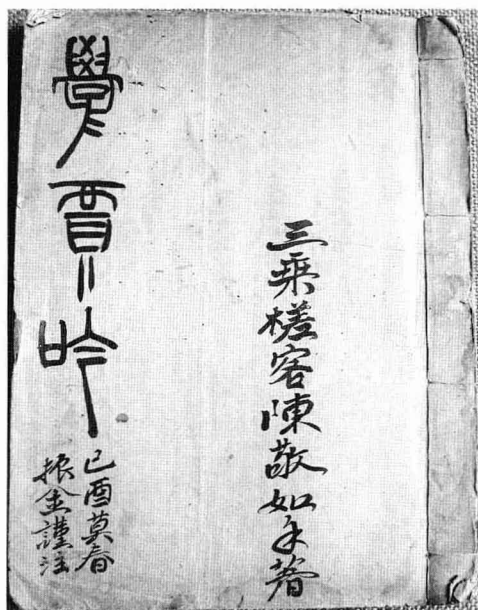
學費吟稿校注

沈岩

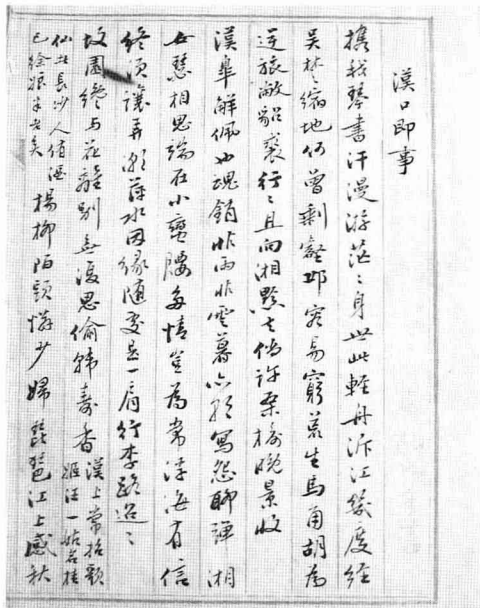




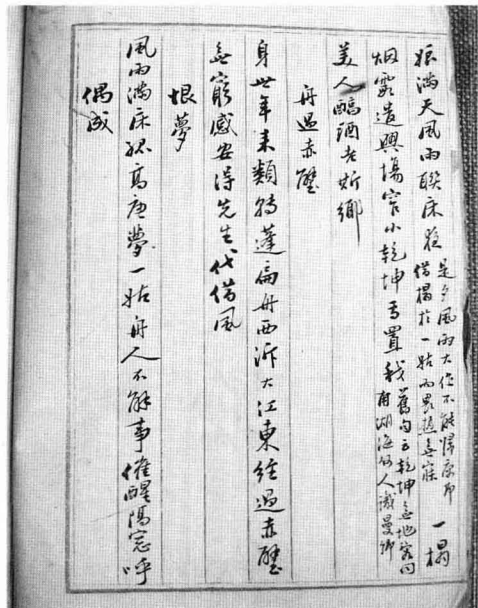
▲陈季同 (1851—1907)



▲《学贾吟》手稿封面



▲《学贾吟》手稿：《汉口即事》



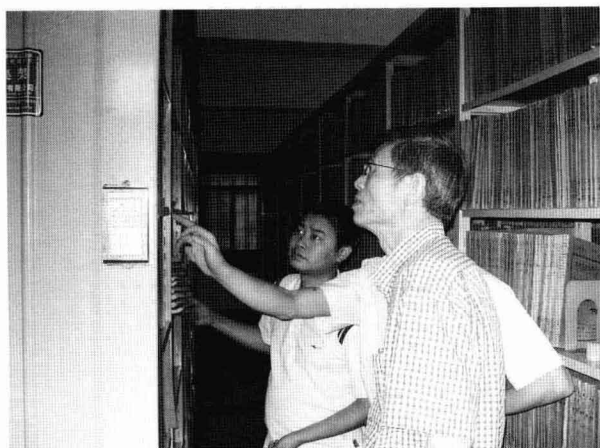
▲《学贾吟》手稿：《舟过赤壁》

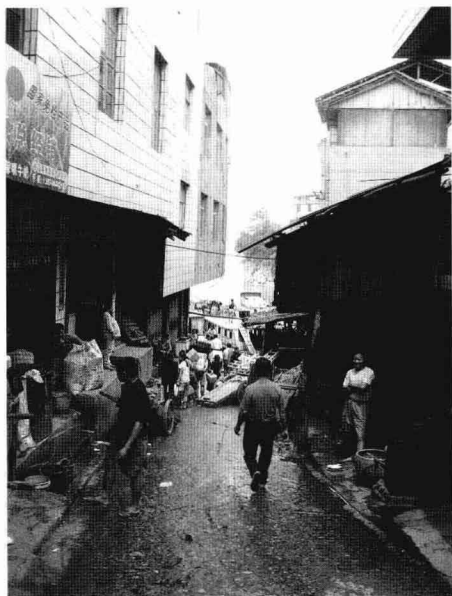
► 作者赴贵州省档案馆查阅资料



◀ 贵州省文史馆馆员王尧礼向作者提供一些资料并在其家中介绍情况

► 作者在辰溪档案馆查阅资料





▲辰溪小码头



▲青溪镇文化站罗站长在旧址介绍当年情况



▲飞云岩

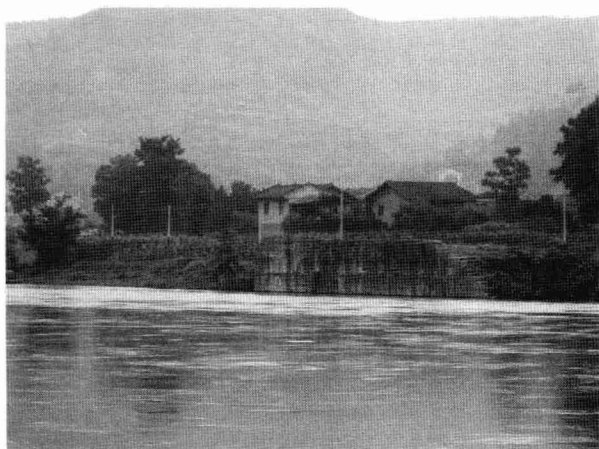


▲飞云岩边的古驿道



◀ 诸葛洞今已建水电站

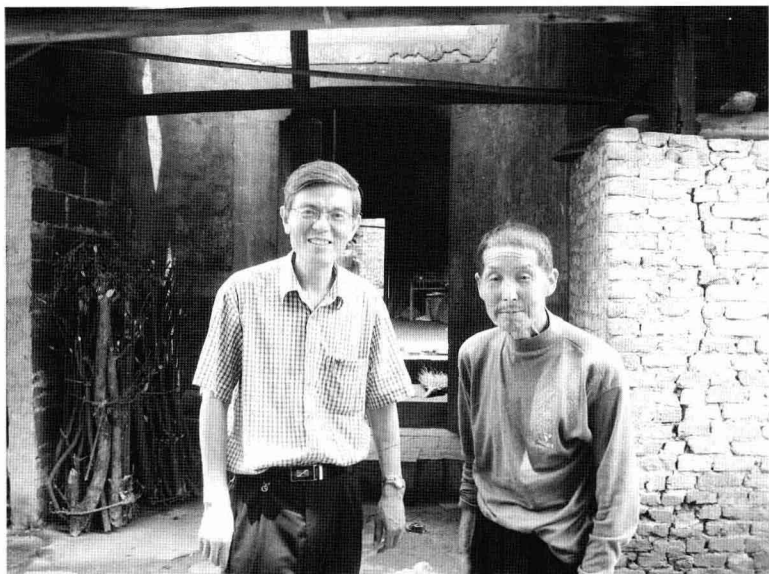
▶ 青溪铁厂码头旧址



◀ 铺在青溪镇里的当年从英国进口的耐火砖



▲黄平旧州抗战时期曾建飞机场，飞虎队曾在这里起飞与日军作战

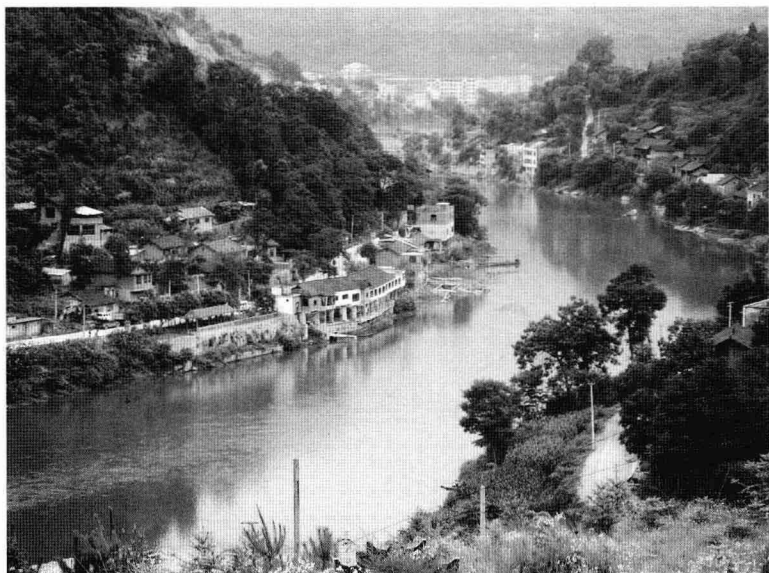


▲作者赴山塘驿旧址考察并与现住户主人交谈

◀ 镇远县城关



▶ 重安江边的老路,现在还是人们常走的便道



◀ 秀丽的重安江



▶ 贵阳的翠微园还在原来的地方

序一

2007年，福建省社科联、省图书馆举办周末讲坛，余应邀做《古典诗词鉴赏》的系列讲座。在省社科联的讲座部署会上，余认识了沈岩先生。他应邀做《船政文化》的系列讲座。从此我们有了来往，并不断加深了解。

沈岩先生是马尾船政文化研究会的会长，著有《船政学堂》一书，荣获省第八届社会科学优秀成果奖。在省教育电视台做过关于船政大臣沈葆楨的系列讲座，反响良好。许多媒体包括港台的电视台录制船政方面的节目也经常采访他。最近还应聘担任《船政志》主编，承担编撰地方志船政专志的重任。通过交往，余知道他不仅是个有建树的学者，而且也是个诗家、书画家。他出生在书画之乡的诏安，从小就受到诗礼、书画的熏陶，小时就吟诗唱和，挥毫泼墨。1999年4月，中国书协、美协在中国美术馆为他举办书画展，中华诗词学会的孙轶青会长和中国书协沈鹏主席、中国美协刘大为主席为他的展览剪彩。翌年，又应邀赴新加坡办展和开学术讲座。2009年，人民大会堂举办50周年大庆，把珍藏的书画结集出版，收入齐白石、李可染、关山月、傅抱石等著名书画家的作品200余件，沈岩先生的巨幅山水《源远流长》也收入其中。入选的福建画家仅已故的郑乃珖先生和他俩人。可见其水准非同一般。

最近，余获悉他在为清末外交家、诗人陈季同的《学贾吟》手稿校注，已历时5年。余深为其精神所感动。啃这种老诗集，尤其是手稿，是当今许多学人不愿做的事。一是难度大，许多人啃不了。二是耗时耗力，且无经济效益可言，许多人不愿干。然而沈岩先生却竭尽全力，知难而进。也因为他诗书俱佳，又是研究船政方面的专家，才有资格，也难以辞却陈季同诗稿校注之重任。

陈季同是清末著名的外交家。他15岁时与严复、刘步蟾等人一同进入船政学堂就读。1877年，作为清政府首批派往欧洲的留学生赴欧深造。后担任驻德、

法、比、奥等国的外交官。前后驻欧 16 年，写了许多介绍中国现状和中国文学的法文作品，在法国文坛上享有盛誉。陈季同的《学贾吟》记录了诗人湘黔之行的所见所闻，也展现了诗人的情感与怀抱。后面还把大家熟知的《吊台湾》四律等诗作编入集中。《学贾吟》的许多诗篇感人肺腑。对其中的诗作，沈岩先生一一作了校注，并写下了前言，对《学贾吟》诗集作了全面的介绍。陈季同的诗词，当时的著名诗人范当世就十分赏识，与其唱和甚多。《四朝诗史》也拟将《学贾吟》编入。沈岩先生认为陈季同学贯中西，见多识广，且喜交际，性达观，偏好苏东坡的诗文书法，诗作深沉畅达，文字明白朴实，洋溢着爱国、崇尚科技和中西文化交流使者的情怀。余也有同感，并认为其分析是深刻的、中肯的，对读者了解清末这位船政精英的诗作和人品是很有帮助的。

沈岩先生的校注稿即将付梓，约余作序，余欣然允诺。盖因此举是近代诗坛之幸事，是福建诗坛之喜事。沈岩先生在这方面填补了陈季同诗词校注的空白，作了一件非常有意义的事情。余钦佩他的努力，祝贺他的成功！谨以为序。

蔡厚示

2010 年 11 月

（作者系福建省社科院研究员、著名学者、诗人，中华诗词学会顾问、中国李清照辛弃疾学会常务理事、中国韵文学会常务理事）

序二

沈岩教授新著《清代陈季同〈学贾吟〉手稿校注》即将出版，索序于予。予自忖，对传统诗词少年时虽有所好而时诵习，却并无研究。只是出于职业工作需要，对闽中历史人物略有涉猎，由此粗知陈季同乃福建船政学堂首批学生中之佼佼者。

陈季同（1851—1907），15岁入船政前学堂，学习法语和舰船制造，因聪明勤奋，“历经甄别，皆冠其曹”，以优异成绩提前毕业。1875年随团赴欧游历考察，1877年赴欧留学深造，后历任驻法、德公使馆参赞，代理驻法公使兼比、奥、丹、荷四国参赞。他旅欧16载，通晓英、德、意、拉丁等多种语言，尤擅法语，先后将法国作家贾雨、雨果、莫里哀及左拉等人的名作，介绍给中国人，成为杰出的外交家与翻译家，也是译介法国文学卓有成就的先驱者。他法语精熟，又擅口才，常在巴黎讲坛发表演讲，而为法国上流社会所青睐，也为许多巴黎人所倾倒；他以法文写作有关中国社会生活与传统文化的书籍，在巴黎陆续出版法文书籍如《中国人自画像》、《中国人的戏剧》、《中国故事集》、《中国的娱乐》、《黄衫客传奇》、《巴黎人》、《吾国》、《英勇的爱》等著作，热情地将中国历史文化向西方推介，堪称近代“中学西渐”之第一人。书籍风行于欧洲，为西方人了解中国的历史文化开启了大门，使“西国文学之士，无不折服”。在西方文坛声名鹊起。1895年，清廷与日本签订《马关条约》，割台与日，陈季同受任台湾布政使，赴台进行外交斡旋，未能成功。遂策划设立“台湾民主国”，以“遥奉正朔”，拒绝割让，虽经力战，抗日失利，退回大陆，悲痛万分地写下《吊台湾》诗四律，称“伤心地竟和戎割，太息门因揖盗开”；“绝好湖山今已矣，故乡遥望泪阑干”。他将四首吊台诗编入集中，足见深深的爱国情怀。他的仕途并不顺遂，婚姻也不如意，后因经济问题而债务缠身，经历许多坎坷，如所

自述“蹭蹬功名蹭蹬路”，潦倒而终其生。

陈季同聪颖博学，多才多艺，不仅擅口才、精外文，通达于翻译文章，而且长于诗词，勤于撰著。除曾发表多部自著、译著外，还著有《三乘槎客诗文集》、《卢沟吟》、《黔游集》与《学贾吟》诸书，从中可见他高度的文学修养。他的事例再一次证明，船政学堂的确是精英教育，培养出许多才兼文理、学贯中西的俊彦。沈岩教授熟读《学贾吟》，对诗人的经历与思想感情有深入了解。他认为，从诗集中可以感受到作者炽热的爱国情怀，体会他“一片愚忱佐自强”的忠心。他在“校注”前言中指出，诗集“内容涉猎广泛，有怀古思乡、忧民忧国、针砭时弊、坦露襟怀，也有应景写意、流水记事、风土人情、格物致知等”。

《学贾吟》乃陈季同幸存的诗集手稿。他在台湾抗日起义失败后，赋闲海上，但仍思报国，于清光绪二十二年（1896）夏赴湘、黔考察西南矿产，沿途即景随笔，积累诗作共354首，诸体兼备。对其诗集之所以称“学贾吟”者，后人的解释有歧见焉，或以为他在西南探矿经商，而有此吟；或以为他自比贾谊，含怀才不遇、报国无门之忧愤，故托于诗思吟咏。笔者以为，就总体而言，诗作于湘黔逆旅、穷荒考察之中，故自称“远贾”，又为“搜求铅汞入苗荒”，而且自嘲曰：“今日黔中大腹贾，当年海外小行人”。以当年之外交官与今日之大腹商相较，正所谓“学贾”也，因用非所长所愿，故有贾生之叹。当然，这本诗集的价值绝不止于展现作者的诗才，更重在描述那个时代中国社会各业与各阶层人群的生活情状，展现当时中国社会历史与文化生活的场景，体现“诗以传史”、“诗以证史”的精神。

注释陈季同的这部诗作，沈岩教授是有着相当基础和充分准备的。首先，他曾编撰过一部《船政学堂》著作，系统记述该学堂的创办历史、教育管理以及人才造就情况。也正是在这部著作中，沈教授曾经介绍过陈季同的生平简历与主要成就。为了校注《学贾吟》，他还特地赴湖南、贵州实地考察，追寻诗人践履的足迹，感受社会历史变迁与诗人当时的情怀。

在现今情况下，整理注释古诗旧籍的难度越来越大，从事者盖寡，故少见古诗文注释之作。沈教授知难而进，不仅为《学贾吟》提供了充分的诗意注释，

而且对诗中涉及的山川地理、名人古迹、生活民俗、矿业调查等内容也作了解说。他的注释具体而翔实，颇助读者理解诗意，领会诗情，而且有益读者熟悉典故，了解地理矿产，丰富知识。沈注创造了诗词注释的新方法，对后作者和后学者都有启迪和示范的作用。

卢美松

2011年6月

（作者系福建省文史馆馆长、编审）

大公几辈能无我 中国而今尚有人

——清代陈季同《学贾吟》手稿校注前言

沈 岩

2004年8月，陈季同的曾长孙女陈书萍女士和美国莱斯大学教授钱南秀博士来访，带来了在上海图书馆查阅到的陈季同《学贾吟》手稿复印件。我看到的第一感觉就是眼前一亮。那潇洒劲秀、精美整饬的小字行书（参有少量草书）吸引了我，让我展观良久，不忍放下。再阅读诗篇时，更让我难以割舍。这位福建船政学堂的先贤，何止是位出色的外交家、而且是位才华横溢的诗人、书法家。

2005年10月，《学贾吟》影印本由上海古籍出版社正式出版。钱南秀博士写了前言，陈书萍女士写了后记。我也附了一篇诗书略评的文章^①。前面的一段话就是这篇文章中的一段。《学贾吟》影印本的出版，填补了陈氏诗集的空白，是船政文化研究的一大成果。但《学贾吟》影印本是陈氏的手稿，其中繁体字、异体字和草体字甚多；许多人名、地名也与现在的不同，读者阅读起来颇为不便，因此萌生了校注的念头。2006年，我向全国高校古籍整理研究工作委员会申请了《学贾吟》手稿校注课题，立项得到了批准。为完成课题任务，我于2007年6月赴湖南贵州调研，就诗人当年走过的地方进行考察。所到之处，变化与陈迹交错，感慨与遗憾交融，遂浮想联翩，随手写了一些散记。回来后我认真校注诗集手稿，进一步体会到诗人的情怀，更深刻地感受到诗人跳动的脉搏。杂感丛生，综而记之。

^① 沈岩：《心声百感交集 心画神采奕奕》，见陈季同：《学贾吟》，上海古籍出版社2005年版，页168-170。